

<<许渊冲经典英译古代诗歌1000首>>

图书基本信息

书名：<<许渊冲经典英译古代诗歌1000首>>

13位ISBN编号：9787511010469

10位ISBN编号：7511010466

出版时间：2013-1

出版时间：中国国际出版集团,海豚出版社

作者：许渊冲

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<许渊冲经典英译古代诗歌1000首>>

内容概要

《许渊冲经典英译古代诗歌1000首:汉魏六朝诗》是许渊冲先生古代经典诗歌英译的首次单独结集，精选中国历代重要的诗歌作品500余首，依朝代分为十册：《诗经》：Book of Poetry；《汉魏六朝诗》：Golden Treasury of Chinese Poetry in Han, Wei and Six Dynasties；
《唐诗（上）》：Tang Poetry（I）；
《唐诗（下）》：Tang Poetry（II）；
《苏轼诗词》：Poems of Su Shi；
《宋词（上）》：Song Lyrics；
《宋词（下）》：Song Lyrics；
《元曲（上）》：Yuan Songs（I）；
《元曲（下）》：Yuan Songs（II）；
《元明清诗》：Golden Treasury of Yuan, Ming and Qing Poetry。

<<许渊冲经典英译古代诗歌1000首>>

作者简介

许渊冲，北京大学教授，翻译家，是全世界有史以来将中国古典诗词翻译成英法韵文的唯一专家。在国内外出版中、英、法文著译一百余部，包括《诗经》、《楚辞》、《李白诗选》、《西厢记》、《红与黑》、《包法利夫人》、《追忆似水年华》等中外名著。他在翻译理论上在继承前人学说的基础上，集毕生翻译之经验加以发展，提出了一套完整的“中国学派的文学翻译理论”。1999年他被提名为诺贝尔文学奖候选人，2011年获得“中国翻译文化终身成就奖”。

<<许渊冲经典英译古代诗歌1000首>>

书籍目录

大风歌（刘邦）垓下歌（刘邦）和项王歌（虞姬）秋风辞（刘彻）琴歌二首（其一）（司马相如）北方有佳人（李延年）怨歌行（班婕妤）羽林郎（辛延年）苏武词四首（其三）（苏武）白头吟（卓文君）战城南（汉乐府）长歌行（汉乐府）陌上桑（汉乐府）东门行（汉乐府）十五从军征（汉乐府）青青河畔草（无名氏）西北有高楼（无名氏）明月皎夜光（无名氏）迢迢牵牛星（无名氏）上山采蘼芜（无名氏）短歌行（曹操）蒿里行（曹操）苦寒行（曹操）步出夏门行（龟虽寿）（曹操）步出夏门行（观沧海）（曹操）七哀诗（王粲）饮马长城窟行（陈琳）定情诗（繁钦）赠从弟三首（其二）（刘桢）燕歌行二首（其一）（曹丕）箜篌引（曹植）名都篇（曹植）美女篇（曹植）白马篇（曹植）七步诗（曹植）七哀（曹植）室思六首（其三）（徐幹）赠兄秀才从军十八首（其九）（嵇康）咏怀诗（其一）（阮籍）赴洛道中作二首（其二）（陆机）咏史八首（其一）（左思）扶风歌（刘琨）思吴江歌（张翰）兰亭诗六首（其三）（王羲之）咏雪联句（谢安 谢朗 谢道韞）神情诗（顾恺之）归园田居五首（其三）（陶潜）登池上楼（谢灵运）梅花落（鲍照）

<<许渊冲经典英译古代诗歌1000首>>

章节摘录

版权页：陌上桑 汉乐府 日出东南隅，照我秦氏楼。

秦氏有好女，自名为罗敷。

罗敷喜蚕桑，采桑城南隅。

青丝为笼系，桂枝为笼钩。

头上倭堕髻，耳中明月珠。

缃绮为下裙，紫绮为上襦。

行者见罗敷，下担捋髭鬚。

少年见罗敷，脱帽著帩头。

耕者忘其犁，锄者忘其锄。

来归相怨怒，但坐观罗敷。

使君从南来，五马立踟蹰。

使君遣吏往，问是谁家姝？

“秦氏有好女，自名为罗敷。

” “罗敷年几何？

” “二十尚不足，十五颇有余。

”使君谢罗敷：“宁可共载不？

”罗敷前置辞：“使君一何愚！

使君自有妇，罗敷自有夫。

东方千余骑，夫婿居上头，何用识夫婿？

白马从骊驹；青丝系马尾，黄金络马头；腰中鹿卢剑，可值千万余。

十五府小吏，二十朝大夫，三十侍中郎，四十专城居。

为人洁白皙，鬢鬢颇有须。

盈盈公府步，冉冉府中趋。

坐中数千人，皆言夫婿殊。

” The Roadside Mulberry Music Bureau In the southeast rises the sun ; It shines on the House of Qin where Lives a beauty second to none , Who calls herself Luofu the fair. Silkworms with mulberry are fed ; She picks its leaves in southern nook. Her basket bound with blue silk thread , Of laurel twig she'd made a hook. Her "falling" chignon black like jade , Like moonbeams her pearl ear-rings shine. Of yellow silk her apron's made , Her cloak of purple damask fine. When wayfarers see her pass by , They put loads down and stroke their beard. Young men would stare with open eyes And doff caps to show she's revered. The plowmen would forget their plows ; The hoers forget the hoes they wield. At their wives they knit angry brows , Not so fair as Luofu afield.

<<许渊冲经典英译古代诗歌1000首>>

编辑推荐

《许渊冲经典英译古代诗歌1000首:汉魏六朝诗》编辑推荐：许渊冲作为有史以来韵文中译英、法唯一专家，在国际翻译界享有崇高声誉，其翻译作品不仅是世界非中文读者了解中国古典诗词的极佳窗口，也为中文读者所深爱。

本次结集采用汉英对照的方式，中文在前，英文在后，考虑古今读音之别，并有生僻难认字，中文部分皆加注音。

封面、版式美观，极富古意。

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>